

Успіння Пресвятої Богородиці

Українська Греко-
Католицька Церква



Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Greek-Catholic Church

Telephone: 780-489-8868

**Address: 15608 104 Avenue,
Edmonton, Alberta, T5P 4G5**

Email: dormition.edm@gmail.com

Website: dormition.eeparchy.com

CLERGY

Pastor: Rev. Fr. Peter Babej

Email: fr.babej@eeparchy.com

Emergencies: 780-993-8037

DIVINE SERVICES

Sunday Divine Liturgy

9:00 AM – English-Ukr

11:30 AM - Ukrainian

Weekday Divine Liturgy

5:30 PM – Wednesday

7:30 AM – Thursday & Friday

9:00 AM - Saturday

Great Vespers

5:30 PM - Saturdays

CONFESSIONS

Sundays: 8:00 AM to 8:45 AM

Saturday: 5:00 PM. Upon Request.

Sunday, August 10, 2025

NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Tone 8; The Holy Martyr and Archdeacon Lawrence.

=====

DIVINE LITURGY

First Antiphon

Shout to the Lord, all the earth, sing now to
His name, give glory to His praise.

*Through the prayers of the Mother of God, O
Saviour, save us.*

The voice of Your thunder was in the
whirlwind; Your lightning lit up the world.

*Through the prayers of the Mother of God, O
Saviour, save us.*

You have clothed Yourself in praise and
splendour; You robe Yourself in light as with
a cloak.

*Through the prayers of the Mother of God, O
Saviour, save us.*

Glory... Now... Only-begotten Son...

Entrance Antiphon

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance

Come, let us worship and fall down before Christ.

Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7: You were transfigured on the mount, O Christ God,* showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.* Make Your eternal light shine* also on us who are sinners,* through the prayers of the Mother of God,* O Giver of Light, glory to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 7: You were transfigured on the mount, O Christ God,* and Your disciples saw Your glory as much as they could;* that when they saw You crucified* they might know that You suffered willingly*, and might proclaim to the world* that You are truly the brightness of the Father.

Prokeimenon, Tone 8

Pray and give praise to the Lord our God. Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalm 75:12,2)

Pray and give praise to the Lord our God. Pray and give praise to the Lord our God.

Pray and give praise to the Lord our God.

Pray and give praise to the Lord our God.

Epistle – 1 Corinthians 3:9-17

A reading from the first epistle of the holy Apostle Paul to the Corinthians.

For we are God's fellow workers; you are God's field, God's building. According to the commission of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and another man is building upon it. Let each man take care how he builds upon it. For no other foundation can any one lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble—each man's work will become manifest; for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each one has done. If the work which any man has built on the foundation survives, he will receive a reward. If any man's work is burned up, he will suffer loss, though he himself will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If any one destroys God's temple, God will destroy him. For God's temple is holy, and that temple you are.

Alleluia, Tone 8

Verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour. *Verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms, (*Psalm 94:1,2*)

At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up into the hills by himself to pray. When evening came, he was there alone, but the boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night, he came to them, walking on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately he spoke to them, saying, "Take heart, it is I; have no fear." And Peter answered him, "Lord, if it is you, bid me come to you on the water." He said, "Come." So, Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me." Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennes'aret.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens,* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 32:1)

=====

READERS

Sunday, August 10 (9th Sun, after Pentecost)

9:00 am (English-Ukr) – Dobr. Lada Cherwick

11:30 am (Ukr) – Yaroslav Boiko

ANNOUNCEMENTS

Dormition Parish

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office or send your request to fr.babej@eeparchy.com.

MANY HAPPY YEARS! – Best wishes and God's blessings to Nicholas Kunysz, Katie Workun, Stephen Petryk, Dmytro Bodrukhin, Zlata Bodrukhina, Ihor Maruschak, Evelina Hodziur, Rozaliia Kushnir, Zlata Mazur, Stefan Kushnir, and to all who celebrate their birthdays. May God bless you with health, happiness and peace, for many happy years!

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES – to Darian Elgert and Hannah Dykstra on the occasion of the Baptism of their newborn son, Roland Elgert. Roland was initiated into the Church yesterday, August 9th, through the Mysteries of Baptism, Chrismation and Holy Eucharist. May God bless with health, happiness and peace, for many happy years!!!

TODAY: 40th DAY MEMORIAL DIVINE LITURGY – the Divine Liturgy at 9:00 am today will be offered for the repose of +George Kunec (40th day). A Panakhyda service will also be offered after the Divine Liturgy. Sincerest prayers and condolences to Marie Kunec, Natash (Ryan), Tina (Dustin); and granddaughters, Ruby, Zorianna and Sophia. May his memory be eternal in God.

EPISTLE READERS – the new sign-up sheet for epistle readers is posted in the parish hall. If you would like to read or chant the epistle, please sign up!

PARISH COUNCIL MEETING – will take place this Tuesday, August 12, at 6:00 pm, in the parish hall.

AUG. 15: FEAST OF THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS – falls on Friday, August 15, 2025. Divine Liturgy (bilingual) will be celebrated at 9:00 am and at 7:00 pm. Great Vespers and Lytia will be celebrated on Thursday, August 14, at 5:30 pm.

AUG. 24: PARISH BBQ – will take place on Sunday, August 24, after each Divine Liturgy, in the parish hall. Please join us for fellowship!

SEPT. 14: BOTTLE DRIVE FUNDRAISER – The next Bottle Drive will take place on Sunday, September 14. Bring your bottle donations before Divine Liturgy and leave them with Roman Ostapiak in the parking lot, at the silver Ford F-150 truck.

EMERGENCY BASEMENT REPAIRS – Due to water leakage into the basement, this past week, a full wall was taken apart. We found the cause of a serious leak: a 4-inch cast iron pipe with a full-length longitudinal crack, carrying waste water from the handicap washroom to the main sewage line. Plumbers were called in and the damaged line was replaced with PVC pipe. However, the pipe on the other side of the concrete wall, about 30 feet in length, is also compromised. It will need to be re-lined. The handicap washroom remains out of service until the pipe is properly repaired. The estimated cost for repair and restoration now exceeds \$10,000. Donations for “Emergency Basement Repairs and Restoration” are most welcome!

CHURCH FLOOR RENOVATION PROJECT – We have received approval from Bishop Motiuk to proceed with our Church Floor Renovation Project! Also, the Eparchy has approved our grant request for \$10,000.00 to assist with the project. **We will need**

volunteers to assist. The schedule is as follows:

- **Thursday, September 4, 7:00 pm** – we will need four volunteers to help with clearing the Parish Hall, storing chairs and tables, and moving some furniture and other items into storage.
- **Tuesday, September 9, 9:00 am** – we will need four volunteers to assist with the removal of the iconostasis.
- **Tuesday, September 9, 7:00 pm** – we will need eight volunteers to assist with pew removal, furniture removal, and sanctuary demolition.
- **Wednesday, September 10, 7:00 pm** – we will need four volunteers on “stand-by” to complete any further work required. These volunteers will receive a text message Tuesday night or Wednesday morning as to whether their assistance is still required.

Sign-up sheet for volunteers is posted in the Parish Hall.

Dormition District

PLEASE PRAY FOR – We continue to pray for the health and intentions of Bob and Angie Coulter. May God grant a quick recovery to good health!

Eparchy and Community

WORLD YOUTH DAY AT HOME @ Home 3.0 – “Giving God Permission.”

Young adults (18-35) are invited to a full-day faith and fellowship retreat on Saturday, August 23, at St. Sophia Parish. The day includes prayer, Divine Liturgy, inspiring talks and testimonials, small group discussions, meals,



and a zabava. Cost: \$75 (meals, talks, zabava)
Scan the QR Code for Registration.
Contact: communications@eeparchy.com

A NEW IPRAISES APP – The Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton has relaunched the iPraises App — a 5 free digital tool to help you stay rooted in daily prayer and the rhythm of the Church. With iPraises, you can access the Byzantine liturgical calendar, Divine Liturgy texts, and daily prayers — including morning and evening prayers, prayers for health, family, work, and more. Let us use today's digital tools to pause, reflect, and pray — to bring God into every part of our day. **Download the app and pray with us.**

Scan for Android:

Scan for IOS:



SINGCON 2025 – October 23rd to the 26th at the parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Perth Amboy, NJ. SingCon is an annual gathering of cantors, choristers, choir directors, djaki, and anyone interested in the musical tradition of the Ukrainian-Greco Catholic Church. Previous gatherings were held in Parma, OH, Stamford, CT, Welland, ON, and Calgary, AB. The weekend includes workshops on liturgical and musical topics, vocal exercises, mass choir practices, and liturgical services, including vespers, matins, and the Divine Liturgy. For registration details and further information, visit our website at <https://ugccmusic.com/> or our Facebook page at

<https://www.facebook.com/ugccmusic>
(Student rates are available) Hope to see you there!

=====

СЛУЖБА БОЖА

Перший Антифон

1. Воскликніте Господеві, вся земле,*
співайте ж імені Його, віддайте славу хвалі
Його.

Всі: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

2. Голос грому Твого в небокрузі,* освітили
блискавки Твої вселенну, здригнулася й
затремтіла земля.

Всі: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

3. У славу й велич зодягнувся Ти,*
приодівся світлом, наче ризою.

Всі: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

†Слава Отцю ... Єдинородний Сину ...

Вхідний Антифон

Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві,*
воскликнім Богу, Спасителеві нашоному.

Спаси нас, Сину Божий, що
переобразився на горі, співаємо Тобі:
Алилуя.*

Прийдім з похвалами перед обличчя
Його,* і псалмами воскликнім Йому.

Спаси нас, Сину Божий, що
переобразився на горі, співаємо Тобі:
Алилуя.*

Бо Бог великий Господь* і цар великий по
всій землі.

Спаси нас, Сину Божий, що
переобразився на горі, співаємо Тобі:
Алилуя.*

Малий Вхід

Диякон: Премудрість! Прості!

Прийдіте, поклоні́мся* і припаді́м до Христа.

Спаси нас, Сину Божий, що переобразився на горі, співаємо Тобі: Алілуя.*

Тропарі і кондаки

Тропар, Глас 7: Переобразився Ти на горі, Христе Боже,* показавши ученикам славу Твою скільки змогли:* нехай засіяє і нам, грішним, світло Твоє повсякчасне,* молитвами Богородиці, Світлодавче, слава Тобі.

†Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак, Глас 7: На горі переобразився Ти,* і, скільки могли ученики Твої, славу Твою Христе Боже, виділи,* щоб коли побачать, як Тебе розпинають,* страдання зрозуміли добровільне,* а світові проповідять,* що Ти еси воістину Отче сяяння.

Прокімен, Глас 8

Помоліться і хвалу віддайте* Господеві, Богу нашому.

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Апостол - 1 Кор 3, 9-17

До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання.

Браття, ми співробітники Божі, ви Божа нива, Божа будівля. За благодаттю Божою, даною мені, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, інший же на ній будує. Нехай же кожний вважає, як він будує. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, і ця основа – Ісус Христос. Коли ж хто на цій основі будує з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи –

кожного діло стане явне; день бо Господній зробить його явним; бо він відкривається в вогні, і вогонь випробовує діло кожного, яке воно. І коли чие діло, що він збудував, устоїться, він прийме нагороду; коли ж чие діло згорить, він зазнає шкоди; та він сам спасеться, але наче крізь вогонь. Хіба не знаєте, що ви храм Божий і що Дух Божий у вас пробуває? Коли хто зруйнує храм Божий, Бог його зруйнує, бо храм Божий святий, і цей храм – ви.

Алілуя, глас 8

1. Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс. 76,2). 2. Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. (Пс. 95, 2).

Євангеліє – Матея 14, 22-34

ТОГО ЧАСУ ІСУС заставив учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору молитись насамоті. Як звечорило, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі Ісус прийшов до них, ідучи по морю. Учні, побачивши, що він іде по морю, жажнулись. – То привид! – заговорили і з переляку закричали. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: – Будьте спокійні – це я, не бійтеся! Тоді Петро озвався до нього й каже: – Господи, коли це ти, вели мені прийти по воді до тебе! – Іди! – сказав Ісус. І вийшов Петро а човна, почав іти по воді і прийшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати і скрикнув: – Господи, рятуй мене! Ісус зараз же простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: – Маловіре, чого усумнився? І як увійшли до човна,

вітер ущух. Тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: — Ти істинно — Син Божий! І перепливши, прибули в землю генесаретську.

Причасний

Хваліте Господа з небес* хваліте Його на висотах. * Радуйтеся, праведні, у Господі,* правим належить похвала.* Алилуя (3)

=====

ЧИТЦІ

Нед. 10-го серпня (9-та неділя)

9:00 ранку — добр. Лада Черевик

11:30 ранку — Ярослав Бойко

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ — якщо хтось бажає отримати вісник електронною поштою просимо звернутися до о. Петра на адресу fr.babej@eeparchy.com.

МНОГАЯ ЛІТА — з днем народження, складаємо найщиріші побажання Стефанові Петрику, Ігореві Марущак, Евеліні Годзюр, Дмитрові Бодрухину, Златі Бодрухіній, Розалії Кушнір, Златі Мазур, Стефанові Кушнір, Николаю Куниш, Кейті Воркун, та всім, хто святкує свої уродини. Нехай Господь Бог благословить на многі і благі літа!

МАТЕРІ МОЛИТВИ — Згромадження Матері в молитві сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної другої неділі місяця опісля Божественної Літургії о год. 11:30. Молитовна зустріч відбудеться СЬОГОДНІ, 10-го серпня, після Служби Божої (11:30 ранку). Наступна молитовна зустріч відбудеться в неділю 14-го вересня.

ЧИТЦІ АПОСТОЛА — хто бажає читати апостола підчас недільної Служби, просимо записатися на листі, в парафіяльній залі.

СВЯТО УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

— припадає у п'ятницю, 15-го серпня, 2025. Служба Божа (дво-мовна) відправиться о год. 9:00 ранку та 7:00 вечора.

24 СЕРПНЯ: БАР-БЕ-КЮ — Товариська зустріч і БАР-БЕ-КЮ відбудеться в неділю, 24-го серпня, в церковній залі, після кожної Служби Божої.

14 ВЕРЕСНЯ: ЗБІР КОШТІВ ЗА ЗДАЧУ ПЛЕШОК НА ПЕРЕРОБКУ — Підтримайте фінансово парафію Успіння Пресвятої Богородиці та її проект, збирайте свої плешки з вторинної сировини у сині пакети на прийдешні свята! Дата наступного збору: **неділя, 14-го вересня, 2025, перед Службою Божою**, і парковці. Збірку переводитиме Роман Остап'як.

РЕМОНТ ПІДВАЛУ — Минулого тижня, розібрано стіну у підвалі, і ми знайшли причину серйозного витоку води: труба з поздовжньою тріщиною на всю довжину. Трубу замінено. Однак труба з іншого боку бетонної стіни, довжиною близько 30 футів, також скомпрометована. Кошт — поверх \$10,000. Ласкаво просимо ваших пожерт на покриття кошту цього ремонту.

РЕМОНТ ХРАМУ — та вставлення нової підлоги відбудеться у місяці вересні. Потребуємо волонтерів, щоб допомогли в наступних днях:

- **Четвер, 4-го вересня від 7:00 год. вечера** — потребуємо чотирьох волонтерів, щоб допомогли з переставленням столів та крісел у парафіяльній залі, та з переставленням меблів та інших речей.

- **Вівторок, 9-го вересня, від 9:00 год. ранку** – потребуємо чотирьох волонтерів, щоб допомогли з демонтуванням та зберіганням іконостасу.
- **Вівторок, 9-го вересня, від 7:00 год. вечора** – потребуємо всім волонтерів, щоб допомогли з винесенням лавок, вітара, та з демонтуванням святилища (солеї).
- **Середа, 10-го вересня, від 7:00 вечора** – потребуємо чотирьох волонтерів, щоб завершити підготовку до ремонту.

Якщо ви зможете допомогти, просимо вписатися на листі у парафіяльній залі.

ПАРАФІЯЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО – Якщо бажаєте стати членом парафії Успіння Пресвятої Богородиці, виповніть анкету яка знаходиться у притворі та передайте о. Петрові, або на коверті пожертв, виповніть дані інформації та зазначіть, що бажаєте стати членом.

ВСЕСВІТНІЙ ДЕНЬ МОЛОДІ вдома 3.0 – «Дозволь Богу діяти». Запрошуємо молодь віком 18–35 років на день духовного зростання та спільноти, який відбудеться в суботу, 23 серпня, у парафії Святої Софії. Програма включає молитву, Божественну Літургію, натхненні доповіді Браяна О'Ніла, обговорення в групах, харчування та вечірню заправу. Вартість: 75 CAD (включає всі трапези та програму). Скануйте QR код для реєстрації.

Контакт:

communications@eeparchy.com



THIS WEEK AT DORMITION

SUNDAY, AUGUST 10: 9TH SUN. AFTER PENTECOST.

8:15 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine; for the repose of +George Kunec (40th Day Memorial); Panakhyda.

11:15 AM – Divine Mercy Prayer (Ukrainian).

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for the needs and intentions of all parishioners; for Ukraine.

Monday, August 11: Martyr Euplus.

No Divine Services at the Parish.

Tuesday, August 12: Photius and Anicetus, Martyrs.

6:00 PM – Parish Council Meeting.

Wednesday, August 13: Ven. Maximus the Confessor.

5:30 PM – Divine Liturgy; for the health, intentions and birthday blessings for Roman Babej.

Thursday, August 14: Relics of Ven. Theodosius. Holy Prophet Micah. Pre-Feast of the Dormition.

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Slavko Nazarowicz.

5:30 PM – Great Vespers and Litia.

Friday, August 15: DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual); for the needs and intentions of all parishioners; for Ukraine.

7:00 PM – Divine Liturgy (Bilingual); for the needs and intentions of all parishioners; for Ukraine.

Saturday, August 16: Translation of the Image of the Holy Face of Jesus.

9:00 AM – Divine Liturgy; for Ukraine and its armed forces; for repose of +Genevieve Blair Yakimetz.

5:30 PM – Great Vespers.

SUNDAY, AUGUST 17: 10TH SUN. AFTER PENTECOST.

8:15 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine; for repose of +Georgina, +John, and James Roszko.

11:15 AM – Divine Mercy Prayer (Ukrainian).

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for the needs and intentions of all parishioners; for Ukraine.